

SAINT-PIERRE

La vatse a méitchà

L'ii eun cou dou frée, Piérinno é Moyitche, que restoon pe lo mimo veladzo, deun doe méizón eunna protso l'otra.

Eun dzò Piérinno propouze: « Que nèn di-heu se no beuttichon eunsèmblo no sou é no atsetichon an vatse ? »

Moyitche assette é lo dzò aprì parton a la fèira de Pommii.

Eun tseméèn Piérinno, que se créijé bièn pi feun que Moyitche, pènse: " Te féyo-pe vire mé aa !"

A la fèira, aprì ài bièn éitchà totte le vatse, a partì di blantse é rodze i tsahagnéye, di rèine di corne i rèine di lasì, di vatse di corne bocle a halle di corne rebéquéye, di vatse dépaléye i vatse eumbatéye, nèn cherdon eunna, Lenetta, an blantse é rodze bièn grosa é la payon avouì le sou que l'ayòn beuttó eunsèmblo.

A la feun de la fèira, le dou frée tournon a méizón - « La méèn-pe a meun bèi, l'è pi lardzo é pi sèque » di Piérinno; mi comènchon to de suite a reijé pe desidé iòi eunverné la vatse.

Aprì ài bièn deusquetó to lo lon di tsemeun - « Voualà la solechón, apeillèn-pe la vatse i verdjé euntremì di doe méizón ».

Dèihèn, le dou frée desidon feunque de se partadjé eun dou la vatse.

Piérinno, lo pi saèn, l'ou lo mouro - "Paè, me eumpouertso po pe le man é n'i-pe mouèn de traaille". A Moyitche adòn reste lo dééri - « Te créijé d'ihe lo pi feun, t'ò voului la tiha, aa te dèi allé tchertché de fèn é d'eue pe lèi baillé pequié é bèe... é sènsa lèi gagné rèn ! Mè, i contréo, vou-pe me tchertché eun sezeleun pe aryé la vatse é poui-pe vèndre de bon lasì ».



lo gnalèi



Région Autonome
Valle d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

«Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*
-Tome II , *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « -Mélange »

Collaborateur de Saint Pierre pour la traduction: **Giovanna Grosso**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique